

SECOND CIRCULAR: XI ANILIJ INTERNATIONAL CONFERENCE

XI INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE SPANISH NATIONAL RESEARCH ASSOCIATION FOR RESEARCH ON CHILDREN'S LITERATURE

“Translation, adaptation and double addressee in children's literature:
Reflections converging in the city of the Alhambra”

27th, 28th and 29th September 2017

University of Granada (Spain)

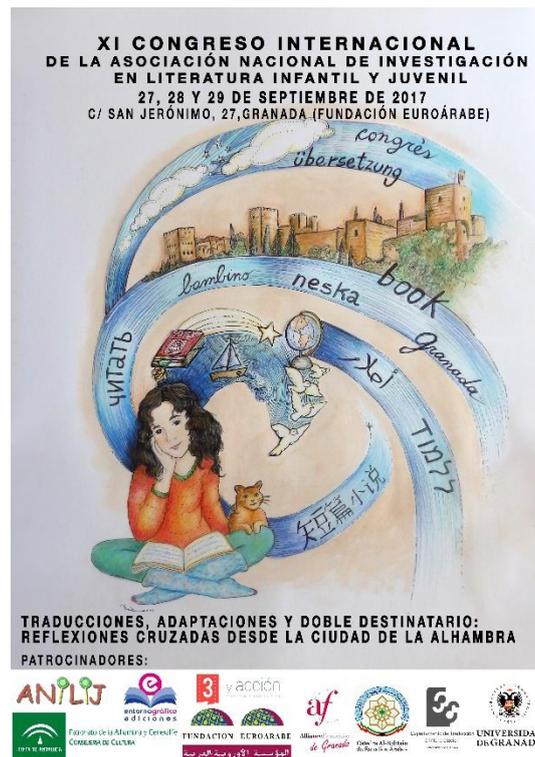


Illustration by Marina Tapia

The Spanish National Research Association on Children's Literature (ANILIJ) will hold its eleventh conference in September 2017 in the city of Granada. Once again, we have the pleasure of inviting you to take part in the conference which, on this occasion, will focus on translation, adaptation and double addressee in children's literature—issues of great interest which affect both the type of literature written for children and its reception.

ANILIJ



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

3 y acción



af
Alliance Française
de Granada



We have already confirmed the attendance of two of the most renowned professors and researchers in the field of translation worldwide: [Riitta Oittinen](#), University of Tampere (Finland), and [Zohar Shavit](#), University of Tel Aviv (Israel). In addition, we are organising other complementary activities of a cultural and recreational nature to complete your experience in the city of Granada during the days of the conference: round-table discussions (authors, translators and editors), readings, writing workshops, visit to the Alhambra, conference dinner, exhibitions, etc. We will keep you regularly updated about these activities on our [blog](#) as the days of the conference draw closer.

As mentioned, and as in the previous edition, we have created a [blog](#) specifically focused on the event where you can consult and get to know all the details about the conference, such as the procedure for the submission of abstracts and papers, information on the keynote speakers, members of the committees, etc. In the coming months, we will be updating different details on this platform, such as the final programme, recommended accommodation, scheduled activities, registration-process related issues and all the information you may need to make the XI ANILJ International Conference in Granada an unforgettable experience.

GENERAL AIMS

The scientific aims of the conference are as follows:

1. To gather together international and national researchers in children's literature and the members of ANILJ/ELOS (the Galician and Portuguese association) in order to consolidate contact networks and assess teaching and research within this field in Spanish, European and overseas universities.
2. To reflect on how the studies dealing with children's literature influence education policies, as well as on the possibilities and restrictions they imply for teaching and research development.
3. To analyse the current position of research on children's literature within the general Spanish context of university research as a whole.



4. To assess the international promotion of the activities carried out by different national research groups, and their impact and inter-connection with other groups.

5. To share new methodological approaches applied to the translation of children's literature.

THEMATIC AREAS

Among others, the thematic areas of the conference include: Translation and children's literature; Adaptations of literary works; Fiction and double addressee; Children's literature and adaptation of illustrations; Children's literature and gender; Children's literature and culture; Children's literature and didactics; etc.

TEAMS AND COMMITTEES

- **Coordinator**

- Elvira Cámara Aguilera, Universidad de Granada

- **Organising committee**

- Cristina Álvarez de Morales Mercado, Universidad de Granada
- Benamí Barros García, Universidad de Granada
- Moulay Lahsa Baya, Universidad de Granada
- Julian Bourne, Universidad de Granada
- Joëlle Guatelli Tedeschi, Universidad de Granada
- Larosi Haidar, Universidad de Granada
- Naima Ilhami, Universidad de Granada
- Esperanza Macarena Pradas Macías, Universidad de Granada
- Inmaculada Soriano García, Universidad de Granada
- Blanca-Ana Roig Rechou, Universidad de Santiago de Compostela
- Veljka Ruzicka Kenfel, Universidad de Vigo
- Lourdes Lorenzo García, Universidad de Vigo
- Beatriz Rodríguez Rodríguez, Universidad de Vigo
- Isabel Mociño González, Universidad de Vigo
- Cayetana Álvarez Raposeiras, Universidad de Vigo
- Ana Fernández Mosquera, ANILIJ, España

- **Scientific committee**

- Elena Di Giovanni, Universidad de Macerata (Italia)
- Gloria Bazzochi, Universidad de Bolonia (Italia)
- Barbara Pregelj, Universidad de Nova Gorica (Eslovenia)
- Laura Guerrero Guadarrama, Universidad Iberoamericana (México)



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA



Alliance Française
de Granada

Cátedra Al-Bābtain
de Estudios Árabes

Departamento de Traducción
e Interpretación
Universidad de Granada

UNIVERSIDAD
DE GRANADA

- José António Gomes, Instituto Politécnico do Porto (Portugal)
- Dorothy Kelly, Universidad de Granada (España)
- Adrián Fuentes Luque, Universidad Pablo de Olavide (España)
- Isabel Pascua Febles, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España)
- Celia Vázquez García, Universidad de Vigo (España)
- Elsa Huertas Barros, Universidad de Westminster (Reino Unido)
- Ana Pereira Rodríguez, Universidad de Vigo (España)
- Inmaculada Mendoza García, Universidad Pablo de Olavide (España)
- Ana Margarida Ramos, Universidad de Aveiro (Portugal)
- Mezouar El Idrissi, Escuela Superior Rey Fahd de Traducción (Marruecos)

- **Secretariat**

- Julian Bourne
- Naima Ilhami
- Cayetana Álvarez Raposeiras

PAPERS AND PRESENTATIONS

During the conference, presentations will be allotted 15-minute time slots to be followed by 5 minutes for joint discussion and questions, at the end of each session. The main language at the conference will be Spanish, although abstracts and papers may be submitted either in English or in Spanish.

After their presentation at the conference, the corresponding papers will be compiled and published in a conference proceedings volume with ISBN. Moreover, following assessment by both the Scientific Committee of the conference and the Editorial Board of the journal *Ailij* (published by ANILIJ itself), those contributions which particularly stand out because of their originality or innovative character – as long as they meet the thematic areas of the event and comply with the editorial guidelines specified in this document – may be published either in the *Ailij* journal itself (with ISSN) or in a special volume that the association undertakes to publish in collaboration with a prominent institution or publishing house in a bilingual version (Spanish and English, depending on the language chosen by the authors), with its corresponding ISBN. Please note that for any of these publishing options (proceedings, *Ailij* or special volume), contributors



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA



Alliance Française
de Granada

Departamento de Traducción
e Interpretación
Universidad de Granada

UNIVERSIDAD
DE GRANADA

must follow the editorial and style guidelines for the association's journal *Ailij*, which are available on our [website](#).

KEY DATES

- **Article submission deadline:**
 - Spanish: **15th January 2018.**
 - English: **15th January 2018.**
- **Registration:**
 - Early bird: **20th July 2017.**
 - Regular: **from 21st July until the opening of the conference.**

CONFERENCE VENUES

- Facultad de Traducción e Interpretación: C/ Puentezuelas, 55, 18002, Granada.
- Fundación Euroárabe de Altos Estudios: C/ San Jerónimo, 27, 18001, Granada.

ACCOMMODATION

- [HOTEL REINA CRISTINA](#)***: c/ Tablas. 4, 18002, Granada.
- [HOTEL NH VICTORIA](#)***: Puerta Real, 3, 18005, Granada.
- [HOTEL JUAN MIGUEL](#)***: c/ Acera del Darro, 24, 18005, Granada.
- [HOTEL CARMEN](#)****: c/ Acera del Darro, 62, 18005, Granada.
- [HOTEL MELIÁ](#)****: c/ Ángel Ganivet, 7, 18009, Granada.
- [HOTEL LOS ÁNGELES](#)****: Cuesta de Escoriaza, 17, 18008, Granada.
- [HOTEL ABBA](#)****: Avda. Constitución, 21, 18014, Granada.
- [HOTEL GRANADA CENTER](#)****: Avda. Fuente Nueva, s/n (frente a la Facultad de Ciencias), Granada.

REGISTRATION FEES

- **Until 20th July:**
 - ANILIJ members: **70 euros.**
 - Non-members: **90 euros.**



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA



Alliance Française
de Granada

Cátedra Al-Bātain
de Estudios Árabes

Departamento de Traducción
e Interpretación
Universidad de Granada

UNIVERSIDAD
DE GRANADA

- Students and unemployed participants: **30 euros**.
- Academic recognition: **1 ECTS credit**.
- **From 21st July on:**
 - ANILIJ members: **80 euros**.
 - Non-members: **100 euros**.
 - Students and unemployed participants: **30 euros**.

The registration fee also includes coffee breaks, a book compiling the abstracts of the communications that will be presented at the conference, certificates of attendance and participation (as applicable), a folder, an identification tag and other material related to the event, as well as a copy of the published proceedings of the conference and attendance at the free-of-charge activities. These activities will be detailed in the section “[Actividades sociales/Social Activities](#)” of the [blog](#) that we have created for the event, in the [final programme](#) (when issued) and in the [registration form](#) (which will shortly be available in the section “[Inscripción/Registration](#)” of the [blog](#)).

Please note that those wishing to register as a student or unemployed participant will have to submit a document proving this situation during the registration process in order to be eligible for this type of fee. Instructions on how to submit such a document will also be detailed in the [registration form](#) and in the section “[Inscripción/Registration](#)” of the [blog](#).

ACTIVITIES

In order to complement the academic and research character of the event, some free-of-charge-activities of a cultural and recreational nature will also be carried out. As previously mentioned, they will be detailed in the [final programme](#) (when issued), in the [registration form](#) and in the section “[Actividades sociales/Social Activities](#)” of the [blog](#) of the conference. These activities include, for example, an exhibition of illustrations by professor and plenary speaker of the event [Riitta Oittinen](#) (entitled *Riitta’s World of Dreams*), two writing workshops on children’s stories in Arabic and on flash fiction in



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA



Alliance Française
de Granada

Spanish, as well as a concert-recital which will be held within the precincts of the historic buildings of the Alhambra.

In addition, some priced activities, such as the conference dinner and the visit to the Alhambra and the Generalife, have also been planned. The price of these activities (yet to be determined) will be detailed in the [registration form](#) and in the section “[Actividades sociales/Social Activities](#)” of the [blog](#) we have created for the event.

Please note that those wishing to participate in these priced activities must include them and pay for them during the registration process, as the availability of places cannot be 100% guaranteed unless the activities are booked and paid for in advance. This procedure also applies to companions of conference participants who would like to attend the priced activities (visit to the Alhambra and conference dinner).

As for the **visit to the Alhambra**, it is important to point out that, for reasons beyond our control, the availability of tickets can only be guaranteed if they are booked and paid for during the early bird registration period (**until 20th July**). Please note that it will not be possible to reimburse the price of the tickets if prospective attendees cannot finally participate in the visit.

To access the latest information on the event, please visit the blog of the conference: <https://xicongresointernacionalanilij.wordpress.com/>

If you have any queries or comments, please do not hesitate to get in touch with us at the following email: asociacionanilij@gmail.com



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA



Alliance Française
de Granada

Cátedra Al-Bābtain
de Estudios Árabes

Departamento de Traducción
e Interpretación
Universidad de Granada

UNIVERSIDAD
DE GRANADA